



# Hangzhou International School

## 杭州国际学校

August 11, 2021

Dear HIS Parents/Guardians:

We are very excited to welcome back our HIS families and kick off the 2021-22 school year. Following up on previous communications, we want to remind our parents to take every precaution in order to maintain the safe access to learning on the HIS campus. Recently an outbreak of local COVID transmission has caused a number of cities and areas to go into high risk containment measures. Anyone having travelled within or near those areas will need to follow the government regulations. For the past 18 months, HIS has operated with little threat of local transmission yet we still adhered to strong prevention and control measures. As an international school, many of our families are quite mobile and thus we want to remind all to closely follow government regulations on COVID prevention and control, and follow the updated HIS procedures for entry and exit. Below are the key updates and the full campus reopening procedures may be found at:

<https://www.his-china.org/inform/news/coronavirus-community-updates>:

1. Please complete the online health declaration for your child(ren). You will need to confirm your 14-day travel history and share a screenshot of the Travel History Code (this can be obtained via QR code to the national State Council application).  
Please click this link: [Health Declaration Form \(English Version\)](#)
2. Only children with a parent/guardian who has BOTH green Healthcode AND the green Travel History Code with no asterisked (\*) cities will be allowed on campus.
3. For those parents or children with asterisked (\*) cities on the 14-day Travel History Code, the school will communicate with you to determine if you can be allowed on a 'Cleared List'. Generally speaking, these are people who have an asterisked (\*) city but did not enter an identified risk zone within that city. For those who are determined to have entered a risk zone, they will be advised to follow government mandates regarding contact and isolation, and cannot be allowed to enter the HIS campus for any purpose.
4. If you or a family member within your residence have been out of country, please carefully follow the government regulations before entering campus. Schools cannot be entered even for individuals who are in final days of required 'social isolation' or health monitoring.
5. As advised by the government, please refrain from any travel outside of Hangzhou. If any member of the student's household has plans to leave the city during the school year and within 14 days of a school day, please inform the school and send a new 14-day Travel History Code to the office.
6. The attached chart will be used in determining if an HIS community member is eligible to enter the campus. For those required to complete isolation and stay off campus, the school will communicate with you so as to minimize interruption of learning. Please review the chart and complete the Health Declaration Survey by Saturday, August 14.

Again, we can't wait to see you all for the start of the 2021-22 school year, our 20<sup>th</sup> Anniversary for HIS! GooooOOO Dragons!!!

Jeffrey Stubbs  
Director of School



各位家长，您们好：

非常高兴地欢迎大家来到 2021-2022 学年。为了顺利开学，请大家仔细查看这封邮件。

对于最近全国一些城市的疫情爆发情况，我们也要小心谨慎。任何人如果到过国内的中高风险地区，或者到过接近中高风险地区的区域的人员，请主动跟您的社区联系报备。过去的 18 个月中，HIS 一直进行严格地防控防疫手段。由于各个家庭的特殊性，我们需要立即开展行程调查来配合防疫要求，确保大家进出校园安全。以下链接学校关于疫情防控的网页，请大家仔细查看。

[HIS 网页新冠疫情防控措施（持续更新中）](#)

1. 请完成学生在线健康调查表。需要您按步骤扫描二维码，并上传行程码（须学生本人的行程码或可代表学生行程的家长的行程码）。[学生在线健康调查表](#)
2. 行程码中没有星号（\*），并且同时持有绿色健康码，可以进入学校。
3. 行程码中有星号（\*），上传以后，学校会跟您取得联系，按防疫部门的最新要求，判断学生是否可以凭 3 天内的核酸检测报告进入学校。
4. 如果学生或家庭成员（同一居住地址）在暑假离开过中国大陆再回来的，请按防疫部门的要求执行，学生凭隔离解除证明及入境后第 28 天的核酸报告，提前得到学校许可进入学校。
5. 我们提倡所有学生和教职员工减少不必要的出行，不到人流密集场所进行活动，无特殊情况请勿离开杭州。如您的孩子在完成调查表之后需要离杭，请提前跟学校联系，最在回杭以后重新完成一次调查表。
6. 再次提醒，所有处于健康观察阶段的人员不得进入学校。请务必在 **8 月 14 日，星期六**之前完成在线调查表。

想到下周就在跟大家见面了，我就感到无比兴奋，今年是 HIS 成立 20 周年！GoooOOO Dragons!!!

